

**Course Name : Translation of Terminology**

Course Code	Course Type	Regular Semester	Lecture (hours/week)	Seminar (hours/week)	Lab. (hours/week)	Credits	ECTS
ELL 342	C	Spring	4.00	0.00	0.00	4.00	5.00

<b>Lecturer</b>	Enriketa Sogutlu, Prof. Asoc. Dr.
<b>Assistant</b>	
<b>Course language</b>	English
<b>Course level</b>	Bachelor
<b>Description</b>	Combination of theory and practice
<b>Objectives</b>	Enhancing language and competence level of the students
<b>Core Concepts</b>	

**Course Outline**

Week	Topic
1	Translation of terminology. Types of texts of terminology. Media terminology, types and characteristics
2	Term banks, terminological dictionaries, technological resources for terminological Translation Practicum: Media terminology (news, reports, articles)
3	Translation Practicum: International organizations and diplomacy
4	Translation Practicum: Translation of political/diplomacy news and articles
5	Translation of political/diplomacy news and articles
6	Translation of legal documents, difficulties in translating legal documents
7	Translation of legal terminology: academic ordinance
8	Midterm exam
9	Translation of business news and articles
10	Translation of business news and articles
11	Translation of statistics and reports
12	The environment, energy and natural resources
13	Translation of technical terminology: science and technical terms
14	Translation of technical terminology: manuals and technology
15	Students' Presentations
16	Final Exam

<b>Prerequisites</b>	The student must attend the course at a minimum rate of 75%.
<b>Literature</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scammell, C. (2018). Translation Strategies in Global News: What Sarkozy Said in the Suburbs. Springer.</li> <li>• Bielsa, E., &amp; Bassnett, S. (2008). Translation in global news. Routledge</li> <li>• Cao, D. (2007). Translating law. Multilingual Matters.</li> </ul>
<b>References</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baker, M. (2001). Routledge encyclopedia of translation studies. Routledge.</li> <li>• Byrne, J. (2006). Technical translation: Usability strategies for translating technical documentation. Springer.</li> </ul>

### Course Outcome

<b>1</b>	Students acquaintance with translation of terminology
<b>2</b>	Students equipment with knowledge in translation areas
<b>3</b>	Students awareness for translation importance in the present days
<b>4</b>	Translation competences and analysis acquisition
<b>5</b>	Introduction to translation pace of the texts and market competition
<b>6</b>	Enhancement of students' linguistic level
<b>7</b>	Students ability to translate texts of different areas

### Course Evaluation

<b>In-term Studies</b>	<b>Quantity</b>	<b>Percentage</b>
Midterms	1	25
Quizzes	1	15
Projects	0	0
Term Projects	1	25
Laboratory	0	0
Class Participation	1	10
<b>Total in-term evaluation percent</b>		<b>75</b>
<b>Final exam percent</b>		<b>25</b>
<b>Total</b>		<b>100</b>

### ECTS Workload (Based on Student Workload)

<b>Activities</b>	<b>Quantity</b>	<b>Duration (hours)</b>	<b>Total (hours)</b>
Course duration (Including the exam week: 16x Total hours of the course)	16	4	64
Study hours outside the classroom (Preparation, Practice, etc.)	14	2	28
Duties	1	13	13
Midterms	1	10	10
Final Exam	1	10	10
Other	0	0	0
<b>Total Work Load</b>			<b>125</b>
<b>Total Work Load / 25 (hours)</b>			<b>5.00</b>
<b>ECTS</b>			<b>5.00</b>